

1001 façons d'aimer à Schaerbeek

p.4-5-6

Liefde in Schaarbeek in al zijn facetten

p.4-5-6

1030

Avenue Princesse Elisabeth : un réaménagement
au bénéfice des Schaerbeekois p. 2

Prinses Elisabethlaan: een heraanleg waar iedereen
de vruchten van plukt p. 2

Grâce à Mobitwin, nos Seniors bougent mieux p. 3
Onze senioren weer in beweging dankzij Mobitwin p. 3

Notre Zone de police accueille deux nouveaux chiens p. 15
Twee nieuwe honden voor onze Politiezone p. 15



Votre Schaerbeek Info est aussi en ligne
www.1030.be/SI

Uw Schaarbeek Info is ook online
www.1030.be/nl/SI



UNE RÉOLUTION SOLIDAIRE DE LA PANDÉMIE

Sur le front de la pandémie, Schaerbeek annonce l'ouverture de son centre de vaccination pour la fin du mois de février, alors même que l'actualité nous alerte quotidiennement sur les manquements contractuels des grandes firmes pharmaceutiques. (p. 3)

SOLIDAIR IN DE STRIJD TEGEN DE PANDEMIE

Voor eind februari zou het vaccinatiecentrum in Schaerbeek zijn deuren openen. We krijgen echter van alle kanten te horen dat de grote farmaceutische bedrijven hun beloften niet nakomen. (p. 3)

Avenue Princesse Elisabeth : un réaménagement à venir au bénéfice des Schaerbeekois

L'espace public n'est pas seulement un lieu de passage de piétons, de vélos, de bus et de voitures, mais avant tout un lieu de vie, de détente, de rencontre. Cette nouvelle exigence de quartiers apaisés, tant réclamée par les habitants, impose une plus grande rigueur dans le partage de l'espace public.

A ce titre, la multiplication des lignes de transports en commun facilite la vie des Schaerbeekois. La commune et la STIB travaillent ensemble afin d'améliorer constamment la performance et la régularité de ce réseau. Cela implique d'améliorer les infrastructures de transport.

COTEAUX, LIEDTS, PRINCESSE ELISABETH...

Un certain nombre de projets vont ainsi voir le jour. Notamment, la refonte dès cette année, de l'arrêt Coteaux sur l'avenue Rogier. Ce réaménagement de

l'espace public offrira un plus grand confort aux usagers de cet arrêt très fréquenté. C'est également le cas pour l'important chantier qui démarrera bientôt entre Liedts et Thomas, en vue de créer un lien direct vers/de Masui pour les trams 62 et 93, via le tunnel de l'avenue de la Reine.

Sans oublier de nombreux avant-projets en cours d'élaboration et qui feront l'objet d'une enquête publique en 2021. La chaussée de Haecht sera rénovée entre la place de la Reine et l'arrêt Robiano, ce qui facilitera la fréquence des bus 65/66 et du

tram 92. Enfin, l'avenue Princesse Elisabeth sera totalement réaménagée de la gare de Schaerbeek jusqu'à la Cage aux Ours.

UN JUSTE ÉQUILIBRE

Ce projet de la STIB sur l'avenue Princesse Elisabeth est illustratif de ce que Schaerbeek entend favoriser : un espace public repensé qui offre une meilleure qualité de vie aux habitants. Davantage d'arbres et de plantations, des trottoirs plus larges, des pistes cyclables mieux sécurisées et des transports en commun performants et attractifs...

Cela nécessitera des travaux d'aménagement et des suppressions de stationnement. Le Collège des Bourgmestre et Echevins a néanmoins pris l'initiative de réunir différents acteurs (STIB, parking.brussels, SNCB, promo-

L'avenue Princesse Elisabeth sera totalement réaménagée de la gare de Schaerbeek jusqu'à la Cage aux Ours.

teurs), afin que des solutions de compensation soient trouvées aux places de stationnement qui seront supprimées. Au final, 47 places deviendront accessibles jour et nuit aux riverains via des parkings mutualisés, places auxquelles s'ajouteront 57 autres emplacements en soirée. Un juste équilibre afin que cette amélioration du cadre de vie des habitants profite à toutes et tous !

L'aménagement actuel de l'avenue Princesse Elisabeth.



De huidige inrichting van de Prinses Elisabethlaan.

Ebauche provisoire du projet d'aménagement de l'avenue Princesse Elisabeth, réalisé par la STIB.



De MIVB maakte dit voorlopig ontwerp van het heraanlegproject voor de Prinses Elisabethlaan.

© STIB-MIVB

STADSVERNIEUWING

Prinses Elisabethlaan: een heraanleg waar iedereen de vruchten van plukt

De openbare ruimte is niet alleen een doorgangplaats voor de diverse stromen voetgangers, fietsen, bussen en auto's: het is vooral een plek van leven, ontspanning en ontmoeting. Deze nieuwe roep om meer rust in de wijken, die bewoners zo duidelijk laten horen, legt voor ons de lat hoger bij het indelen van de publieke ruimte.

Zo vergemakkelijkt het openbaar vervoer het dagelijkse leven van de inwoners van Schaerbeek. Dit geldt meer in het bijzonder voor de MIVB-dienstverlening op ons grondgebied: 181 haltes, 9 tramlijnen en 14 buslijnen! Een heel netwerk, waarbij gemeente en MIVB samenwerken om de stiptheid van de lijnen te verbeteren.

WIJNHEUVELEN, LIEDTS, PRINSES ELISABETH...

Daartoe zullen een aantal projecten het levenslicht zien, zoals de renovatie van halte Wijnheu-

velen aan de Rogierlaan, die dit jaar start. Deze heraanleg van de openbare ruimte zal de gebruikers van deze drukke halte meer comfort brengen. Hetzelfde geldt voor de grote werf die binnenkort van start gaat tussen Liedts en Thomas, voor de aanleg van een directe verbinding van en naar Masui voor trams 62 en 93 via de tunnel aan de Koninginnelaan.

Er zijn ook voorontwerpen in ontwikkeling die in 2021 aanleiding zullen geven tot een openbaar onderzoek. De Haachtsesteenweg zal worden vernieuwd tussen het Koninginneplein en halte Ro-

biano, wat de stiptheid van bussen 65/66 en tram 92 ten goede zal komen. Ten slotte wordt de Prinses Elisabethlaan volledig heraanlegd vanaf het station van Schaerbeek tot aan de Berenkuil.

EEN EERLIJKE BALANS

Dit MIVB-project aan de Prinses Elisabethlaan is een goede illustratie van wat Schaerbeek wil: een heringerichte openbare ruimte die bewoners een betere levenskwaliteit biedt. Meer bomen en aanplantingen, bredere trottoirs, veiligere fietspaden en een efficiënt en aantrekkelijk openbaar vervoer...

Daarvoor moeten aanpassingen gebeuren en parkeerplaatsen sneuvelen. Het College van Burgemeester en Schepenen heeft echter het initiatief genomen om met verschillende spelers om de

tafel te gaan zitten (MIVB, parking.brussels, NMBS, promotoren) om compensatieoplossingen te vinden voor de parkeerplaatsen die zullen verdwijnen. Uiteindelijk worden 47 plaatsen dag en nacht toegankelijk voor bewoners via gedeelde parkeerterreinen. 's Avonds komen daar nog eens 57 plaatsen bij. Een eerlijke balans, zodat iedereen de vruchten plukt van deze verbetering van de leefomgeving van de bewoners!

De Prinses Elisabethlaan wordt volledig heraanlegd vanaf het station van Schaerbeek tot aan de Berenkuil.

Une résolution solidaire de la pandémie

Sur le front de la pandémie, Schaerbeek annonce l'ouverture de son centre de vaccination pour la fin du mois de février, alors même que l'actualité nous alerte quotidiennement sur les manquements contractuels des grandes firmes pharmaceutiques. Ces dernières ne livrent pas les quantités promises et ne respectent pas les délais de livraison, entraînant désorganisation, perte de temps et découragement parmi nos concitoyens.

Nous comprenons tous par là que l'équation qui résoudra cette crise sanitaire n'aura de solution que systémique et solidaire ! C'est une évidence que l'Union européenne ne peut assurer la vaccination du plus grand nombre que si elle est assez forte pour défendre notre droit à la santé, face à des géants que l'on peut dans certains cas soupçonner de privilégier le gain à la solidarité. Cette Europe que nous avons parfois décriée, qui nous a déçus par moment, semble aujourd'hui faire preuve de force et de volonté en obligeant les laboratoires pharmaceutiques à plus de transparence, à respecter leurs engagements envers TOUS les pays membres.

Chaque échelon décisionnel public, du sommet des institutions européennes à notre petite Belgique si complexe avec ses différents niveaux de pouvoir, en passant par notre belle commune, a sa part de responsabilité et de moyens d'action. Et nous avons tous la capacité de prendre des décisions qui toucheront d'une manière ou d'une autre notre voisin. Ce qui veut dire que nous avons tous un rôle à jouer pour que concrètement, cette campagne de vaccination soit une solution réelle à cette pandémie.

Et pour revenir à notre équation, s'il n'y a jamais de solutions simples à un problème compliqué, il y a aujourd'hui des solutions solidaires à la résolution de cette pandémie.



Bernard Clerfayt
et/en Cécile Jodogne

Solidair in de strijd tegen de pandemie

Voor eind februari zou het vaccinatiecentrum in Schaerbeek zijn deuren openen. We krijgen echter van alle kanten te horen dat de grote farmaceutische bedrijven hun beloften niet nakomen. Die kondigden aan dat ze én niet de beloofde dosissen én niet tegen

de afgesproken deadlines kunnen leveren. Dit stuurt onze planning danig in de war en maakt dat we veel tijd verliezen. Om nog maar te zwijgen van de teleurstelling bij onze medeburgers.

Reden te meer om samen te werken en solidair te zijn, willen we het virus klein krijgen! Het is duidelijk dat de Europese Unie er alleen voor kan zorgen dat zoveel mogelijk mensen gevaccineerd worden als ze zich sterk genoeg toont om ons recht op gezondheid te verdedigen tegenover de farmareuzen die, zo vermoeden we, winst soms boven solidariteit stellen. Dit Europa, waar we zo nu en dan vraagtekens bij zetten en dat ons in het verleden al heeft teleurgesteld, toont zich nu strijdvaardig en bereid om de farmabedrijven te dwingen transparanter te zijn en hun beloften tegenover ALLE lidstaten na te komen.

Elk beslissingsniveau, van de top van de Europese instellingen via ons kleine en complexe landje met zijn verschillende bevoegdheidsniveaus tot op het niveau van onze mooie gemeente, draagt een eigen verantwoordelijkheid en heeft de middelen om op te treden. Ook wij nemen allemaal beslissingen die onze naasten op een of andere manier beïnvloeden. Dat betekent dat we allemaal een rol te vervullen hebben en dat we er samen op moeten toezien dat deze vaccinatiecampagne kans op slagen heeft.

Hoewel de oplossing voor een complex probleem per definitie niet eenvoudig is, kunnen we vandaag wel rekenen op oplossingen die draaien rond solidariteit. Want alleen wanneer we solidair zijn, krijgen we de pandemie op de knieën.

Bernard Clerfayt / Cécile Jodogne

Bourgmestre empêché/Bourgmestre f.f.
Verhinderd Burgemeester/Wnd Burgemeester

SENIORS

Grâce à Mobitwin et ses bénévoles, nos seniors bougent mieux

Schaerbeek vient de s'associer avec l'asbl Taxisstop. Celle-ci a développé un système appelé "Mobitwin" : via des chauffeurs bénévoles, il offre des déplacements abordables aux Schaerbeekois qui se déplacent difficilement pour des raisons physiques ou financières, et dont le revenu est inférieur au double du revenu d'intégration social. Un nouveau moyen pour nos seniors de se déplacer plus facilement. Vous avez du temps libre ? Mobitwin cherche des chauffeurs bénévoles !

L'Echevin des Seniors, Frédéric Nimal, se réjouit de l'arrivée de Mobitwin à Schaerbeek. « Une mobilité abordable constitue une des plus grandes demandes des seniors. Ces derniers ont malheureusement tendance à s'isoler socialement. Cette collaboration offrira une alternative au système des chèques taxi déjà existant. »

COMMENT FONCTIONNE MOBITWIN ?

Appelez Mobitwin pour devenir membre et pour commander un déplacement (48 heures à l'avance), que ce soit pour rendre visite à un ami, faire vos courses, aller chez votre médecin, chez votre coiffeur... Au jour et à l'heure prévue, un chauffeur volontaire vient vous chercher à votre domicile et assure le trajet demandé. A la fin du déplacement, il vous suffit de payer le tarif demandé au chauffeur, en fonction du nombre de kilomètres parcourus. Le coût du service est délibérément bas !

Infos :

Pour devenir membre ou commander un déplacement, appelez **Mobitwin**
☎ 02/227 93 01
📧 www.mobitwin.be

Pour demander des **chèques taxi**, contactez l'asbl "A vos côtés"
☎ 02/240 30 60

Besoin d'aide ou d'infos ?

Contactez le service Seniors du lundi au vendredi de 9h à 12h.
☎ 02/240 33 63 ou 64

VOUS SOUHAITEZ DEVENIR BÉNÉVOLE POUR MOBITWIN ?

Vous avez du temps libre et vous voulez aider d'autres personnes à se déplacer ? Vous choisissez votre implication et vos disponibilités. Les bénévoles reçoivent une indemnisation pour l'utilisation de leur véhicule personnel et celui-ci sera couvert par les assurances adéquates.

Contactez **Mobitwin** :
☎ 02/227 93 01



Info:

Om lid te worden of een rit te bestellen, bel **Mobitwin**
☎ 02/227 93 01
📧 www.mobitwin.be

Om **taxicheques** aan te vragen, kun je contact opnemen met de vzw "A vos côtés"
☎ 02/240 30 60

Hulp of informatie nodig?

Neem contact op met de dienst Seniors van maandag tot vrijdag van 9u tot 12u
☎ 02/240 33 63 of 64

WIL JE VRIJWILLIGER WORDEN BIJ MOBITWIN?

Heb je wat vrije tijd en wil je andere mensen over en weer rijden? Je kiest zelf hoeveel je kunt inspringen en wanneer. Vrijwilligers krijgen een vergoeding voor het gebruik van hun persoonlijke voertuig, dat gedekt wordt door een passende verzekering.

Neem contact op met **Mobitwin**
☎ 02/227 93 01

SENIOREN

Onze senioren weer in beweging dankzij Mobitwin en zijn vrijwilligers

Schaerbeek werkt sinds kort samen met de vzw Taxisstop. Deze vzw ontwikkelde een systeem dat de naam "Mobitwin" kreeg, waarbij vrijwillige chauffeurs betaalbaar vervoer aanbieden aan Schaarbekenaren die moeilijk te been zijn of het financieel niet breed hebben. Om hier gebruik van te maken, mag hun inkomen niet meer dan het dubbele van het leefloon bedragen. Het is dus een nieuwe manier voor onze senioren om zich gemakkelijker te verplaatsen. Heb je nog wat vrije tijd? Mobitwin is op zoek naar vrijwillige chauffeurs!

Schepen voor Senioren Frédéric Nimal is blij met de komst van Mobitwin naar Schaerbeek. "Betaalbare mobiliteit is een van de voornaamste vragen van senioren. Oudere inwoners raken jammer genoeg sneller sociaal geïsoleerd. Deze samenwerking biedt een alterna-

tief voor het bestaande systeem van taxicheques."

HOE WERKT MOBITWIN?

Je belt Mobitwin om lid te worden en om je rit te bestellen (48 uur op voorhand), bijvoorbeeld om een vriend te bezoeken, boodschappen te doen, naar de dokter

of kapper te gaan. Op de afgesproken dag en het geplande tijdstip pikt een vrijwillige chauffeur je thuis op en brengt die jou waar je moet zijn. Aan het einde van de rit hoeft je alleen nog een bescheiden kilometervergoeding te betalen. De kostprijs van deze dienst wordt bewust laag gehouden.

SCHAARBEEK, UNE COMMUNE PLEIN D'AMOUR

A Schaerbeek, loin des peurs liées au Covid, chacun continue de cultiver l'amour de son prochain, de son voisin et même de nos animaux. Garder le lien, penser aux autres, cultiver la solidarité sont autant de pistes pour les amoureux de la vie que sont les Schaerbeekois. Et cet amour se décline au quotidien, notamment au sein de notre administration communale !



A l'occasion de ce Schaerbeek Info n°333 et à l'approche de la Saint-Valentin, votre commune a voulu promouvoir les initiatives et les services qui nous rapprochent toutes et tous : l'engouement des citoyens pour leurs commerces de proximité ne faiblit pas, de nombreux services communaux mettent en place des projets solidaires (comme à la Maison des Femmes), les seniors – en couple ou non – font l'objet de toutes nos attentions... Et quelles que soient leurs occupations, leur âge, leurs loisirs ou leur genre, les Schaerbeekois sont ici chez eux. C'est aussi ce que clame la profusion de photos de Schaerbeekois sur les réseaux sociaux : l'amour de leur commune et de ses habitants qui ont, tous, un petit air de famille.

MAISON DES FEMMES

UN CŒUR NE BAT QUE PAR L'AMOUR DE LA SOLIDARITÉ

À la Maison des Femmes, résister et entretenir les liens avec les citoyen.ne.s sont plus que jamais nos preuves d'amour et de sororité !

Collecte de dons et soupe solidaire : c'est grâce à vous ! Depuis décembre, tous les matins, vous déposez à la Maison des Femmes des vêtements, des produits d'hygiène, des livres, des jouets, du matériel de puériculture et de maison... Et toutes les après-midi, la Maison des Femmes redistribue vos dons à celles qui en ont besoin ! Trois fois par semaine, des légumes invendus sont livrés à la Maison des

Femmes. Des cheffes les transforment en soupes parfumées, puis les mettent en bocaux (récoltés eux aussi, pour éviter les déchets). Des bénévoles (CitiSen, Schakel, Centre culturel...) apportent ensuite ces soupes à des personnes isolées à Schaerbeek.

A partir de légumes invendus amenés par Mohib, les Cheffes de la Maison des Femmes cuisinent de la soupe, qui est distribuée aux personnes isolées.

Infos : Maison des Femmes, 253 rue Josaphat

www.1030.be/maison-des-femmes 02/240 43 50

maisondesfemmes@1030.be

#1030THEPLACETOBE

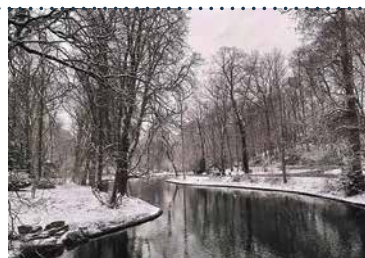
DÉCLAREZ VOTRE FLAMME À SCHAARBEEK SUR LES RÉSEAUX SOCIAUX

Les Schaerbeekois sont très présents sur Facebook et Instagram et montrent tout l'amour qu'ils ont pour leur commune à travers les magnifiques photos qu'ils publient.

Vous souhaitez partager vos photos de Schaerbeek sur les réseaux ? Faites-le avec le hashtag #1030ThePlaceToBe ! La commune de Schaerbeek republie vos plus belles photos, notamment dans ses newsletters.

(Infos : www.1030.be/newsletter).

Les Schaerbeekois ont déjà publié plus de 5.700 photos avec cet hashtag sur les réseaux. Continuez de nous inonder d'amour !



@maycharlier



@channelf.brussels



@suivezmoibxl



@tomix



SCHAARBEEK, EEN GEMEENTE VOL LIEFDE

In Schaerbeek blijven we alle mogelijke corona-angsten overstijgen om blijf te geven van liefde voor onze naasten, onze burens en zelfs onze dieren. De banden aanhouden, inzitten met anderen, bewust solidair zijn: allemaal dingen die we doen in Schaerbeek, uit liefde voor het leven. Een liefde die elke dag tot uiting komt, zeker ook binnen ons gemeentebestuur!

Ter gelegenheid van deze Schaerbeek Info nr. 333 en in de aanloop naar Valentijnsdag wou uw gemeente graag de spots richten op initiatieven en diensten die ons allen samenbrengen: de voorliefde van de inwoners voor hun buurtwinkels neemt niet af, vele gemeentediensten zetten solidariteitsprojecten op touw (zoals in het Huis van de Vrouw), senioren - al dan niet in koppel - kunnen rekenen op al onze zorgen... En los van beroep, leeftijd, hobby's of geslacht: hier zijn alle Schaarbekenaars thuis. Dit is ook wat spreekt uit de stortvloed aan foto's van Schaarbekenaars op sociale netwerken: de liefde voor hun gemeente en haar inwoners die allemaal een beetje als familie van elkaar zijn.



HUIS VAN DE VROUW

EEN HART KLOPT SLECHTS UIT LIEFDE VOOR SOLIDARITEIT

In het Huis van de Vrouw blijven we weerstand bieden en nauwe banden scheppen met jullie! Onze manier om liefde en zusterschap te delen!

Inzameling giften en solidaire soep: allemaal dankzij jullie. Sinds december geven jullie ons, elke voormiddag, kleding, hygiëneproducten, boeken, speelgoed, materiaal voor peuters en het huis... En elke namiddag herverdelen wij uw giften aan hen die het nodig hebben! Onze solidariteitssoep wordt geschonken aan kwetsbare en geïsoleerde mensen in heel Schaarbreek.

Drie keer per week worden onverkochte groenten geleverd in het Huis van de Vrouw, en onze Chefs maken er elke dinsdag, donderdag en vrijdag een smakvolle soep van, die vrijwilligers (CitiSen, Schakel, Cultureel centrum...) leveren aan geïsoleerde personen in Schaarbreek.

INFO: HUIS VAN DE VROUW, 253 JOSAPHATSTRAAT

www.1030.be/nl/het-huis-van-de-vrouw

02/240 43 50

huisvandeVrouw@1030.be

Mohib (linksboven) brengt onverkochte groenten naar het Huis van de Vrouw; de chefs maken er soep van om uit te delen aan alleenstaanden.

#1030THEPLACETOBE

VERKLAAR SCHAARBEEK UW LIEFDE OP DE SOCIALE NETWERKEN

De inwoners van Schaarbreek zijn erg actief op Facebook en Instagram en tonen daar hoe dol ze zijn op hun gemeente via de prachtige foto's die ze uploaden.

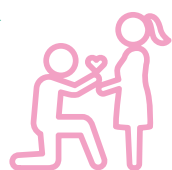
Wilt u ook uw foto's van Schaarbreek delen via de sociale media? Doe dit dan met de hashtag #1030ThePlaceToBe! De gemeente Schaarbreek verspreidt dan uw mooiste foto's verder, vooral in haar nieuwsbrieven (Info: www.1030.be/nl/nieuwsbrieven). De Schaarbekenaars hebben al 5.700 foto's geüpload met deze hashtag. Blijf ons gerust overstelpen met liefde!



MARIAGES À LA COMMUNE

L'HÔTEL COMMUNAL, RENDEZ-VOUS DES AMOUREUX

L'amour, c'est aussi se dire « Oui » à l'Hôtel communal. Ou signer une déclaration de cohabitation légale, qui nécessite moins d'engagement qu'un mariage et qui peut lier des personnes qui ne sont pas en couple.



Pour un mariage ou une cohabitation légale, prenez rendez-vous via :
✉ etat-civil@1030.be



Le service de l'Etat civil vous détaillera les démarches. Pour un mariage, vous passerez à l'Hôtel communal au moins 15 jours avant la cérémonie pour signer une déclaration de mariage. Le jour J, vous aurez le choix de vous entourer de témoins (maximum 4) ou non. En raison des mesures sanitaires, les mariages sont actuellement limités à 15 personnes.

Et les divorces ?

Les divorces ne se font pas au niveau de la commune, mais au tribunal de la famille. Pour annuler une cohabitation légale, prenez rendez-vous avec l'administration communale.

Infos : ✉ etat-civil@1030.be



SERVICE SENIORS DE SCHAARBEEK

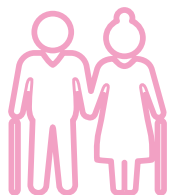
AIMER UN ÊTRE, C'EST ACCEPTER DE VIEILLIR AVEC LUI

Il n'y a pas d'âge pour aimer et il n'y a pas d'âge pour s'amuser ! C'est ce que vous diraient Huguette et Yves, un couple schaarbeekois habitué des activités du service Seniors de notre commune.

Huguette et Tony forment un couple emblématique à Schaerbeek. Huguette a déjà remporté 3 fois le fameux concours Miss et Mister Seniors de la commune et Tony l'a remporté à 4 reprises. Ils se sont connus il y a 20 ans, lors d'activités de danse. « Comme on voulait tous les deux s'amuser, ça a directement bien marché entre nous », nous confie Huguette. Depuis, ils participent régulièrement aux activités organisées par le service Seniors. Tony est d'ailleurs l'animateur des séances de yoga proposées par le service. « Cela nous permet de rencontrer des gens, créer des liens et on reste en contact avec les autres participants. »



Infos : Les activités du service Seniors sont actuellement à l'arrêt. Elles reprendront lorsque les mesures sanitaires le permettront. Besoin d'aide ou d'informations ? Contactez le service Seniors du lundi au vendredi de 9h à 12h : ☎ 02/240 33 63 ou 64



ALL GENDERS WELCOME

IL Y A PLUSIEURS FAÇONS D'AIMER ET D'ÊTRE AIMÉ

L'amour dans toute sa diversité est décliné 365 jours par an à Schaerbeek.

Notre commune, ambassadrice depuis quelques années de la campagne *All Genders Welcome* (*Bienvenue à tous les genres*), porte haut les couleurs de l'arc-en-ciel, symbole du respect de la diversité. Outre des actions de sensibilisation annuelles récurrentes, une partie du personnel communal a suivi en 2020 une formation pour l'accueil et l'accompagnement des personnes transgenres dans les différentes démarches administratives.

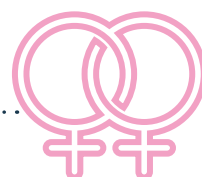


ALL GENDERS WELCOME

ER ZIJN VEEL MANIEREN OM LIEF TE HEBBEN EN GELIEFD TE WORDEN

In Schaerbeek toont de liefde zich in al zijn vormen, 365 dagen per jaar.

Onze gemeente, die sinds een paar jaar ambassadeur is voor de *All Genders Welcome*-campagne draagt de kleuren uit van de regenboog, symbool van respect voor diversiteit. Naast de jaarlijks terugkerende sensibiliseringsacties kreeg een deel van het gemeentepersoneel in 2020 een opleiding over het onthaal en de begeleiding van transgenderpersonen in de verschillende administratieve procedures.



TROUWEN IN DE GEMEENTE

HET GEMEENTEHUIS: WAAR GELIEFDEN ELKAAR VINDEN

Liefde, dat is ook: elkaar het jawoord geven op het Gemeentehuis. Of een verklaring van wettelijk samenwonen ondertekenen, die minder engagement vraagt dan een huwelijk en die mensen kan verbinden die geen koppel vormen.

Maak voor een huwelijk of wettelijke samenwoning een afspraak via:
✉ burgerlijkestand@1030.be

De dienst Burgerlijke Stand zal alle stappen voor u uitzetten. Voor een huwelijk komt u minstens 15 dagen vóór de plechtigheid naar het Gemeentehuis om een huwelijksaangifte te ondertekenen. Op de dag van het huwelijk kan u ervoor kiezen om u al dan niet te omringen met getuigen (maximaal 4). Als gevolg van de gezondheidsmaatregelen worden huwelijken momenteel beperkt tot 15 personen.

En wat met echtscheidingen?

Echtscheidingen gebeuren niet op gemeentelijk niveau, maar in de familierechtbank. Om een wettelijke samenwoning te beëindigen, maakt u een afspraak met het gemeentebestuur.

Info:
✉ burgerlijkestand@1030.be



CHÈQUES-COMMERCE

L'AMOUR NE S'ACHÈTE PAS... SAUF DANS NOS COMMERCES LOCAUX !

A Schaerbeek, on aime aussi nos commerces de proximité... Et on les soutient grâce à l'action des chèques commerce ! La commune de Schaerbeek a édité 28.000 chèques de 10€, valables chez les commerçants qui participent à l'action.

Chaque Schaerbeekois pourra être acteur de la relance économique en se rendant dans un commerce muni d'un chèque de 10 € offert par la commune. Pour recevoir votre chèque commerce, il vous suffit de remplir un formulaire disponible sur notre site web et vous recevrez votre chèque par e-mail.



LES CHÈQUES COMMERCE, COMMENT ÇA MARCHE ?



Comment obtenir gratuitement votre chèque de 10€ ?

→ Remplissez le formulaire online www.1030.be/1030shoplocal

Qui peut recevoir un chèque ?

→ Les citoyens de + de 18 ans domiciliés à Schaerbeek

Quels commerces acceptent le chèque ?

→ La liste des participants sur www.1030.be/1030shoplocal

Vous êtes commerçant et vous souhaitez être ajouté à la liste ?

→ commerces@1030.be
02/244 70 33
www.1030.be/1030shoplocal

HANDELSCHEQUES

LIEFDE IS NIET TE KOOP...

BEHALVE BIJ ONZE LOKALE HANDELSZAKEN!

In Schaerbeek houden we ook van onze buurtwinkels... En we steunen ze dankzij de handelscheque-actie! De gemeente Schaerbeek heeft 28.000 cheques van 10 euro uitgegeven, die geldig zijn in de deelnemende handelszaken.

Elke Schaarbekenaar zal een actieve rol kunnen spelen in de economische heropleving door een handelszaak te bezoeken met een cheque van € 10 op zak, aangeboden door de gemeente.

Om uw handelscheque te ontvangen, volstaat het een formulier in te vullen op onze website (zie inlay hiernaast) en u krijgt uw cheque via e-mail.

HANDELSCHEQUES HOE WERKT HET?

Hoe krijgt u gratis uw cheque van € 10?

→ Vul het online formulier in: www.1030.be/nl/1030shoplocal

Wie kan een cheque ontvangen?

→ Schaarbekenaars + 18 jaar oud gedomicilieerd in de gemeente

Welke winkels accepteren de cheque?

→ Lijst deelnemende zaken op www.1030.be/nl/1030shoplocal

U bent handelaar en wilt bij op de lijst?

→ handel@1030.be
02/244 70 33
www.1030.be/nl/1030shoplocal

ANIMALERIE DU PARC JOSAPHAT

TOUS LES ANIMAUX COMPRENNENT LE LANGAGE DE L'AMOUR

En ces temps troublés, rappelons l'importance des animaux qui nous entourent, de l'amour qu'ils nous donnent et de celui qu'on leur rend. Adopter des animaux, cela nécessite également un engagement et des responsabilités, en matière de bien-être animal notamment. Exemple avec l'Animalerie du parc Josaphat, qui vient d'adopter de nouveaux animaux.

Un nouvel âne, des chèvres, des moutons des canards, des oies... L'Animalerie du parc Josaphat a accueilli de nombreux nouveaux pensionnaires ces dernières semaines. Des employés communaux spécialisés s'occupent au quotidien du bien-être de nos amis à poils et à plumes.

« On travaille tous les jours de la semaine, même le week-end, pour leur bien-être, précise Ludivine, responsable de l'équipe de l'Animalerie. On nettoie leur abri, on leur donne à manger, on les sort sur la plaine et on les rentre dans leur abri quand il se fait tard. »

3 fois par an, un vétérinaire vient les examiner. Les chevaux de la commune qui logent aux Serres communales, situées aussi au parc Josaphat, reçoivent la visite d'un ostéo une ou deux fois par an pour soigner leurs articulations.



Infos : L'Animalerie du parc Josaphat se situe à l'est du parc (côté Chazal), à côté de la plaine de jeux. Les Serres communales sont localisées au milieu du parc, le long du boulevard Lambertmont.



DIERENVERBLIJF JOSAPHATPARK

ALLE DIEREN SPREKEN DE TAAL VAN DE LIEFDE

In deze woelige tijden benadrukken we graag het belang van dieren rondom ons, van de onderlinge liefde tussen hen en ons. Dieren adopteren, dat vraagt inzet en verantwoordelijkheid, met name op het vlak van verzorging. Een voorbeeld: het Dierenverblijf van het Josaphatpark dat net nieuwe dieren heeft geadopteerd.

Een nieuwe ezel, nieuwe geiten, schapen, eenden... Het dierenverblijf van het Josaphatpark kreeg er de afgelopen weken heel wat nieuwe bewoners bij. Specialist-medewerkers van de gemeente zorgen voor het dagelijkse welzijn van onze harige en gevederde vrienden. "Elke dag van de week, ook in het weekend, zetten we ons in voor hun welzijn", aldus Ludivine, teamverantwoordelijke van het Dierenverblijf. "We maken hun hok schoon, voederen ze, nemen ze mee naar het veld en brengen

ze terug naar hun hok als het laat wordt."

Driemaal per jaar komt een dierenarts op onderzoek. De paarden van de gemeente, die in de Gemeentelijke serres verblijven (ook in het Josaphatpark) krijgen één of twee keer per jaar bezoek van een osteopaat, om hun gewrichten te verzorgen.

Info: Het Dierenverblijf van het Josaphatpark bevindt zich in het oostelijk deel van het park (kant van Chazal), naast de speeltuin.

De Gemeentelijke serres bevinden zich in het midden van het park, langs de Lambertmontlaan.



Ludivine et ses collègues de l'Animalerie ont développé une relation particulière avec les animaux du parc Josaphat.

Ludivine en haar collega's van het Dierenverblijf hebben een bijzondere relatie ontwikkeld met de dieren in het Josaphatpark.



A Schaerbeek,
les femmes sont
majoritairement présentes
dans la programmation culturelle
(ici, l'artiste Camille Stassen)

CULTUR...ELLES

Elles sont écrivaines, auteures de bandes dessinées, illustratrices, conteuses, peintres, sculptrices, photographes, comédiennes, musiciennes, cinéastes, danseuses, chorégraphes... Elles sont nos coups de cœur littéraires, animent nos ateliers, exposent en nos lieux.

Elles vous proposent tout au long de l'année de nombreux spectacles et des rencontres insolites, aussi bien lors de grands événements rassembleurs (Parcours d'artistes, Festival We Need You, Fête de la Musique, Europalia, etc.), que lors de moments plus intimes : expositions, rencontres littéraires, Dimanches contés, Apéro-concerts, Ciné-canapé, etc.

Un exemple parmi d'autres: sur les 57 artistes sélectionnés pour l'expo-vente Extra-Small 2020, on a compté 39 femmes ! Et lors de la prochaine exposition sur le thème du « Fil » à la Maison des Arts, elles seront 7 sur les 9 artistes invités.

A Schaerbeek, chaque jour, la culture n'est pas qu'une histoire d'hommes.

Exposition

FIL - Hélène de Gottal, Maren Dubnick, Alice Leens, Ethel Lilienfeld, Erwan Mahéo, Mireille Asia Nyembo, Elise Peroi, Chiharu Shiota & José Maria Sicilia

Du 20 février au 25 avril
Maison des Arts

Un programme d'activités pour découvrir 9 artistes contemporains qui créent avec le fil, matériau présent partout dans notre vie quotidienne et utilisé depuis la nuit des temps.

Depuis quelques années, le fil est devenu un des matériaux utilisés dans la création artistique contemporaine. Les artistes se réapproprient les techniques traditionnelles ou en inventent de nouvelles. L'emploi du fil dans la création implique de la patience, de la répétition dans les gestes, l'importance du temps long.

POUR LES ENFANTS (-12 ANS)

Les artistes prennent part à la médiation : un atelier de création collective autour de la corde avec Alice Leens sera proposé 3 mercredis après-midi précédés d'une visite guidée – **les mercredis d'Alice** – ; et un atelier **fil fever** avec l'artiste Maren Dubnick, précédé d'une visite guidée interactive lors de deux dimanches en famille.

POUR LES ADULTES

Melanie Coisne, directrice du Musée de la Tapisserie et des Arts Textiles (TAMAT) est également associée au projet. Lors des visites **Meet the expert**, elle parlera des techniques d'utilisation du fil dans la création plastique contemporaine et le choix des artistes, en duo avec notre guide, qui évoquera l'histoire de la Maison des Arts et de ses textiles.

Tous les jeudis midi (**Jeudi Follow me**), les guides seront à votre disposition pour vous donner des explications sur un artiste ou une œuvre. C'est gratuit !

Infos :

Mardi > vendredi / Dinsdag > vrijdag: 11.00 > 17.00
Week-end : 11:00 > 18:00
Fermé / Gesloten 04/04
Tout public / Open voor iedereen
Entrée libre - Réservation / Vrije ingang - Reservatie:
➔ www.lamaisondesarts.be
Catalogue / catalogus: 5€
Organisateurs / Organisatoren:
Service Culture francophone & La Maison des Arts
☎ 02/240 34 99 – 0490/14 25 37
✉ info@lamaisondesarts.be

Van 20 februari tot 25 april
Maison des Arts

Ontdek 9 hedendaagse kunstenaars die werken met draad als basismateriaal. Draad is sinds het begin der tijden aanwezig in ons dagelijks leven.

Recent gebruiken ook hedendaagse kunstenaars het draad als materiaal in hun werken. Ze eigenen zich traditionele technieken toe of vinden nieuwe uit. Creaties met draad vragen veel geduld, repetitieve handelingen en een lang productieproces.

VOOR DE KINDEREN (-12 JAAR)

Ook de kunstenaars werden uitgenodigd om hun zegje te doen: workshop Fil Fever met kunstenaars Maren Dubnick & Interactieve rondleiding.

VOOR DE VOLWASSENEN

Een duo-bezoek: **Meet the expert** met **Melanie Coisne** (directrice van het Musée de la Tapisserie et des Arts Textiles). Ze zal het hebben over de weeftechniek en de keuze van de kunstenaars, terwijl onze gids de geschiedenis van *La Maison des Arts* en haar stoffen toelicht.

Elke donderdagmiddag (**Jeudi Follow Me**): Onze gidsen leiden je gratis rond om de 9 kunstenaars van de tentoonstelling te ontdekken.

Les mercredis d'Alice

FR – 17.03, 31.03, 21.04 – 14:00 > 16:00
5 € par enfant 6-12 ans (gratuit pour 1 accompagnant)

Family Sunday : fil fever

FR & NL – 21.03 & 18.04 – 14:00 > 17:00
5 € (gratuit/gratis -6 ans/jaar)

Meet the expert

FR – 14.03 / NL – 25.04 – 11:00 > 12:30
5 €

Jeudi Follow Me

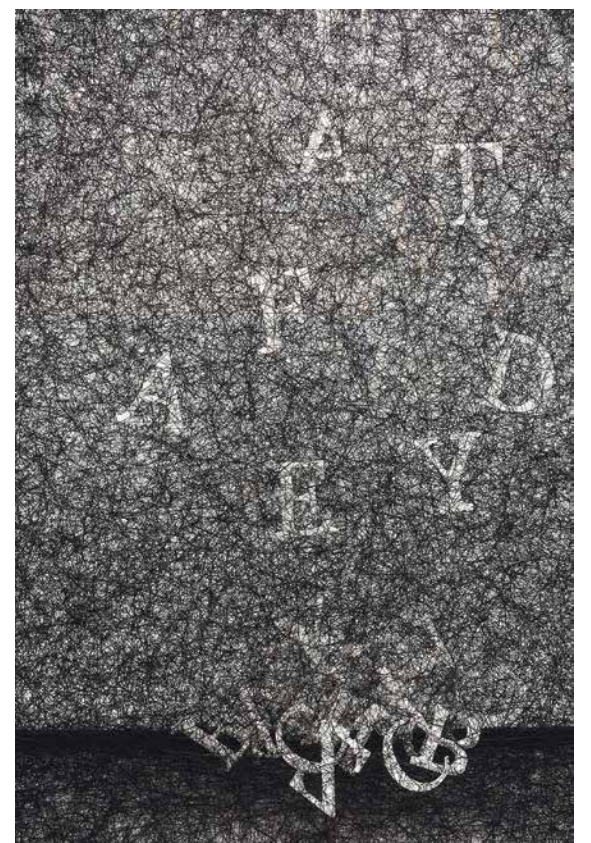
12:30 > 13:30
FR – 25.02, 04.03, 18.03, 25.03, 01.04, 15.04, 22.04
NL – 11.03, 08.04
Gratuit /Gratis

Réservation (obligatoire / verplicht) : ➔ www.lamaisondesarts.be

En fonction de la situation sanitaire, les activités pourraient être déplacées ou déclinées autrement.

Afhankelijk van de coronamaatregelen is het mogelijk dat activiteiten worden uitgesteld of aangepast.

Chiharu Shiota,
State of Being,
Courtesy of the artist et
Templon, Paris-Bruxelles
© Bertrand Huet Tutti



Alice Leens, Vue d'atelier, *Archivolte, sangles & corde coton*, dimensions variable, 2017 – Crédit photo : Sofia Chalaguina



FESTIVAL 364ELLES/CHARGE MENTALE

364 | ELLES |
CHARGE MENTALE

CHARGE MENTALE

PROGRAMME DU FESTIVAL

EXPOSITION D'UNE ŒUVRE ET D'UNE BD : « CHARGE MENTALE »

Chloé et Camille Coomans partagent indéniablement une sensibilité commune. Sœurs et artistes, elles unissent pour la première fois leur pratique respective, avec le désir de s'exprimer ensemble sur la charge mentale : une réalité qui les relie à toutes les femmes du monde, tant les inégalités et déséquilibres homme - femme sont universellement répandus. A la demande du Centre Culturel, elles matérialiseront par une œuvre les voix d'une centaine de femmes qui ont répondu à un questionnaire sur la charge mentale. Avec cette œuvre commune, exposée dans une vitrine de la chaussée de Haecht, les deux artistes veulent rendre visible et aussi alléger ce poids si pénible, évoqué dans les réponses collectées. Les mots et le métal se mélangent dans une installation



**SOUS RÉSERVE
D'ANNULATION**

Cette conférence abordera la problématique de la charge mentale, des facteurs de risques et surtout, propose des clefs pour se décharger et éviter le burnout. Conférence présentée par Marie-Cécile Verbist, coach d'orientation et parental.

Infos : Lieu : rue de Loch, 91
Entrée : 3€ en présentiel et gratuit en virtuel
Durée : 1h30
Places limitées, réservation obligatoire
Port du masque obligatoire





DIMANCHES CONTÉS : « HOMME DE PAPIER » par la Compagnie Zanni

Dimanche 14 mars à 15h - Centre Culturel

Homme d'Ecume danse sur la mer, libre comme le vent. Soudain, il est menacé par une vague sombre, il n'a pas le choix, il doit fuir. Il s'envole et arrive dans le territoire de l'Homme de Papier. Une maison bien protégée, un arbre pour y grimper, des fruits à cueillir, à s'approprier ou à se partager ! La rencontre de ces deux êtres se fera pas à pas, au-delà de leurs différences.

Quand la vague sombre revient, envahissante, ils vont devoir s'entraider et faire appel à leur créativité, afin qu'un nouveau printemps puisse voir le jour.

Poésie, humour, musique, créativité dans un univers de papier, pour un conte joué à quatre mains suivant la technique japonaise du bunraku.

Infos : Durée : 45 minutes – A partir de 2,5 ans

Spectacle sans paroles avec marionnettes

Entrée : 2€/réservation obligatoire – Port du masque obligatoire

Organisateur : Centre Culturel

☎ 02/245 27 25

✉ info@culture1030.be

🌐 www.culture1030.be

PORTÉES PORTRAITS : Des ateliers d'écriture en dépit du confinement !

En septembre, en partenariat avec la bibliothèque Sésame, la compagnie Albertine proposait au Lycée Émile Max un atelier d'écriture autour de l'œuvre d'Elena Ferrante, L'amie prodigieuse et tout un questionnaire sur l'anonymat dans notre monde hyper connecté.

Martine Mabil, professeur de français, avait répondu avec enthousiasme pour sa classe de 6^e math-sciences. Le projet devait démarrer en novembre par une lecture-spectacle à la Maison Autrique pour familiariser les élèves à l'écriture de l'auteure italienne. Évidemment, le confinement en a décidé autrement. Néanmoins, tous les partenaires du projet ont tenu bon ! S'il n'était pas possible pour les élèves de quitter l'école, les intervenants ont décidé de s'y rendre dans le respect des règles de distanciation. Ainsi, Geneviève Damas est venue leur lire de larges extraits de L'amie prodigieuse. Et les étudiants ont commencé à écrire ! Leurs textes sont sincères, courageux, très beaux. En primeur, nous sommes heureux et fiers de vous en présenter !



Je suis une fille
Je suis l'aînée
Je suis la plus responsable de mes parents
Je suis casanière
Je suis une amoureuse du sommeil
Je suis étudiante
Je suis fatiguée
Je suis une maniaque de mains, de belles mains
Je suis perdue
Je suis une fan de films et de séries - **Fayza**

Je suis fils unique et je suis libre.
Je suis très attentif dans un milieu public, surtout pendant les cours.
Je suis un rhétoricien qui ne se décourage jamais, même si j'ai doublé deux fois en secondaire.
Je suis attiré par des livres qui illustrent et expliquent la vie.
Je suis content de ma vie malgré les problèmes quotidiens.
Je suis content car je suis encore vivant, sans attraper le COVID-19, en 2021.
Je suis amoureux de ma meilleure amie d'enfance, je n'ai pas encore pu le dire car j'ai peur de sa réponse, j'ai peur que notre amitié soit terminée, mais je dois exprimer mes sentiments, sans peur, bravement.
Je suis responsable de ce que j'ai dit mais je ne suis pas responsable de ce que tu as envie de comprendre. - **Emre**

Je suis un garçon de dix-sept ans qui vit avec sa famille
Je suis pressé de terminer mes études et de commencer ma propre vie.
Je suis quelqu'un de gentil qui ne fait de mal à personne
Je suis impatient, je trouve que le temps ne passe pas assez vite
Je suis amoureux d'une très belle fille
Je suis l'enfant unique de ma famille
Je suis fanatique d'une équipe de football turque, Besiktas
Je suis celui qui mange le plus à la maison
Je suis quelqu'un qui aime sortir dehors
Je suis en bonne santé - **Hasan**



LE GRAND CARNAVAL - Stage BD pour les 8-12 ans avec l'artiste schaarbeekois Nicolas Viot, illustrateur BD-Jeunesse

Du lundi 15 au vendredi 19 février – Bibliothèque Sésame

Nous vivons tous masqués. Nous sommes tous des masqués. Sommes-nous pour autant démasqués ?

C'est le grand défilé du carnaval avec ses chars, ses costumes, ses maquillages, son cortège, son folklore. Mais quelque chose s'est produit lors du défilé : une disparition ? Un enlèvement ? Un hold-up ? Un échange de microfilm ? Une heureuse rencontre ? Une étrange découverte ? ... Viens nous raconter en BD, en planches, en cases, en bulles et en storyboard ton histoire !

En partenariat avec l'OCS (Œuvre des Colonies Scolaires de Schaarbeek)

Infos :

De 9h à 16h (garderie prévue à partir de 8h et jusque 17h)

Pour les 8-12 ans

Des sorties et visites de musées sont prévues (prévoir son pic-nic, sa carte stib et des vêtements de circonstance pour la météo)

Inscriptions à l'OCS sur

🌐 <http://planetekids.eu/config/home>

☎ 02/242 01 14

70€/semaine pour les enfants schaarbeekois

Cinéma

LE CARNET D'ACTIVITÉS DU CENTRE CULTUREL

Avant la crise du Covid-19, Céline et Karima animaient des ateliers dans le cadre de partenariats avec des associations et lors de festivals ou événements. Suite aux mesures sanitaires et au confinement, il leur était impossible de maintenir leurs ateliers. Beaucoup de personnes se sont retrouvées à travailler depuis leur maison tout en devant s'occuper de leurs enfants.

C'est ainsi qu'est née l'idée de ce carnet : continuer à faire des animations... depuis chez soi et en faire profiter un maximum de personnes ! Céline et Karima vous proposent donc dans ce carnet toute une série de DIY* :

- > Des bricolages pour petits et grands ;
 - > Une bonne partie des DIY ont été créés à base d'éléments de récup' et d'objets que l'on possède chez soi.
- Le carnet est disponible au prix de 10€ pour la version papier ou de 5€ pour la version numérique.

Infos : Organisateur : Centre Culturel
☎ 02/245 27 25
✉ info@culture1030.be
🌐 www.culture1030.be

*DIY : Do It Yourself, faites-le vous-même



Événement

UN VÉRITABLE SUCCÈS POUR L'EXPO-VENTE EN LIGNE EXTRA SMALL # 5 !

Le 1^{er} septembre 2020, la Maison des Arts et les services Culture francophone et néerlandophone lançaient les inscriptions pour la 5^e édition d'Extra Small. Une expo-vente d'œuvres d'art plastique 100% schaarbeekoise, où les artistes se plient au jeu du petit format (de 10 à 30 cm) à prix mini. L'événement devait avoir lieu début décembre à la Maison des Arts. Mais suite aux nouvelles mesures sanitaires, l'exposition a été annulée. Extra Small a donc dû se réinventer...

Pour continuer malgré tout à soutenir nos artistes locaux, une plateforme de vente en ligne a rapidement été mise en place. Ainsi qu'un site spécialement conçu pour l'occasion où furent représentés les artistes sélectionnés et sur lequel il vous était possible d'acheter les œuvres proposées.

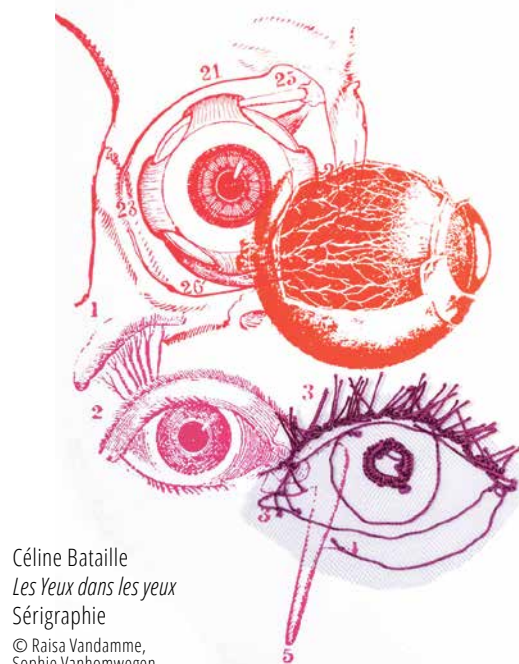


Yolande Denoël
Y have a dream
Dessin
© Raïsa Vandamme,
Sophie Vanhomwegen

57 artistes, schaarbeekois ou œuvrant à Schaerbeek, professionnels ou simples amateurs, se sont ainsi prêtés au jeu du "petit format en ligne". Et il y en avait pour tous les goûts et toutes les disciplines : de la peinture à la sculpture, en passant par la photographie, la gravure, le dessin, la sérigraphie, et même la broderie et le collage. Pas moins de 300 mini-œuvres d'art "made in Schaerbeek" ont ainsi été mises en vente entre le 4 et 24 décembre 2020. Plus de 80 d'entre-elles ont trouvé heureux acquéreur pour une valeur allant de 15 à 200€ !

Une réussite exceptionnelle pour cette édition virtuelle, qui aura tout de même permis au public d'aller à la rencontre de nos précieux artistes schaarbeekois et de découvrir leurs créations. Une réussite qui démontre aussi combien la Culture, sous toutes ses formes, reste précieuse et indispensable en toutes circonstances.

Et si vous avez envie de poursuivre l'expérience, rendez-vous sur extrasmall.1030.be. Vous y trouverez toutes les informations sur les artistes ayant participé à Extra Small # 5, ainsi que l'ensemble de leurs œuvres mises en vente.



Céline Bataille
Les Yeux dans les yeux
Sérigraphie
© Raïsa Vandamme,
Sophie Vanhomwegen

EXTRA SMALL #5 ONLINE EXPO-VERKOOP WAS EEN SCHOT IN DE ROOS!

Op 1 september 2020 lanceerde La Maison des Arts in samenwerking met de diensten Franse en Nederlandse Cultuur de oproep voor de 5^{de} editie van Extra Small. Een expo-verkoop van 100% Schaarbeekse kunstwerken in klein formaat aan een mini prijs. Het evenement zou begin december plaatsvinden in La Maison des Arts, maar door de verstrengde Coronamaatregelen werd de expo geannuleerd. Extra Small moest zichzelf dus heruitvinden.

Om onze lokale artiesten toch te kunnen steunen, werd er in allerijl een webwinkel gecreëerd: Extra Small #5 2.0. Er werden zo'n 300 mini-kunstwerken van 57 Schaarbeekse kunstenaars uit verschillende disciplines te koop aangeboden tussen 4 en 24 december 2020. Voor ieder wat wils, dus! Via de fotogalerij van de artiesten of via de per discipline gerangschikte werken konden geïnteresseerden hun favoriet werk online kopen. En alzo geschiedde. Er werden meer dan 80 werken aan een mini prijs verkocht. Een uitzonderlijk succes voor deze (eerste) virtuele editie van Extra Small. Je kan Extra Small #5 nog bekijken via www.extrasmall.1030.be.



Colette Meunier - *Les trois petits cochons* - Sculpture
© Raïsa Vandamme, Sophie Vanhomwegen

CONTACTS

ECHEVINAT DE LA CULTURE FRANÇAISE

Hôtel communal de Schaerbeek
Place Colignon
☎ 02/244 71 36

Service Culture francophone La Maison des Arts

Chaussée de Haecht, 147
☎ 02/240 34 99 - 0490/14 25 37
✉ culture@1030.be
🌐 www.1030.be/culture
www.lamaisondesarts.be

Bibliothèques

👉 www.mabiblio.be

- > **Sésame Bibliothèque Interactive**
Complexe Kinetix
Boulevard Lambert, 200
☎ 02/240 43 70
- > **Thomas Owen**
Avenue de Roodebeek, 111
☎ 02/735 73 56
- > **Mille et Une Pages**
Place de la Reine, 1
☎ 02/240 32 80

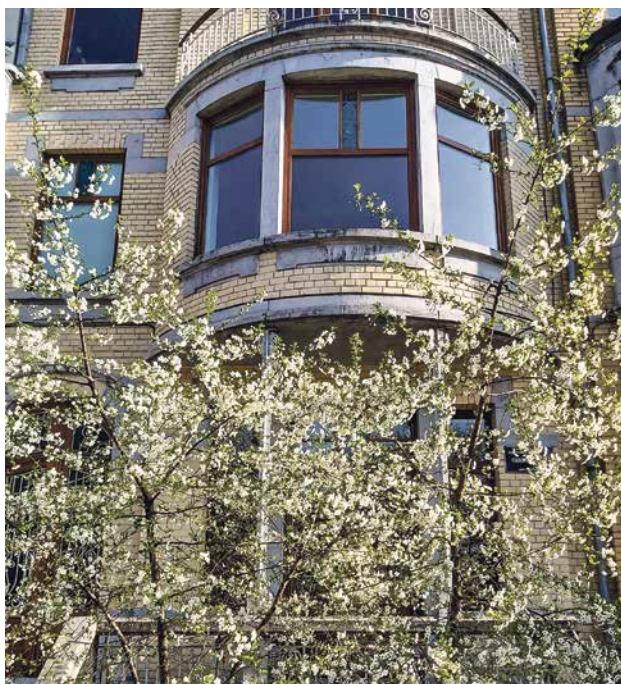
Centre Culturel de Schaerbeek

Rue de Locht, 91-93
☎ 02/245 27 25
✉ info@culture1030.be
🌐 www.culture1030.be

SCHAARBEEK
1030
SCHAARBEEK

Valeurs identiques, formules adaptées

En 2021, nous continuerons à nous concentrer sur nos nombreuses valeurs culturelles et notre patrimoine. Avec l'aide des Bûmplanters, nous plantons chaque année beaucoup de cerisiers dans nos jardins et nous nous réjouissons de ces belles fleurs qui font la beauté de notre commune ! Et notre fameux quiz ? Nous devons l'organiser en ligne cette année. Nous nous adaptons, nous persévérons et nous continuons à chercher des solutions créatives et adaptées.



Vaste waarden, aangepaste formules

Ook in 2021 blijven we inzetten op onze vaste culturele waarden en erfgoed. Met de hulp van de Bûmplanters planten we elk jaar een heleboel kriekenbomen bij in onze tuinen en kijken we uit naar de prachtige bloesems die onze gemeente zo typeren. En onze fameuze quiz? Die organiseren we gewoon online dit jaar! We passen ons aan, schakelen bij en blijven zoeken naar creatieve oplossingen en aangepaste formules.

RESERVEER JE KRIEKENBOOM VOOR 20 FEBRUARI!

Eind november verdeelde de Kriekenboomsage voor het eerst sinds 2016 weer Schaarbeekse krikelaars. Een 40-tal mensen adopteerden toen een boom. Op 20 februari is er opnieuw een verdeling van Schaarbeekse krikelaars vanuit de Bûmkwekerij. Je kan een boom-pakket (Schaarbeekse krikelaar + compost + button) bestellen voor € 15,25. Schaarbekenen krijgen er nog een gratis fruitboom of fruitstruik bovenop dankzij het project Bûmblebezen van de Bûmplanters. Het aanbod is beperkt.

Meer info en bestelling:

[fb buumplanters](#) info@buumplanters.be

Sinds september 2020 ontwikkelen de Bûmplanters hun collectieve en circulaire bûmkwekerij op een terrein van Infrabel in de Navezstraat. Ze verzamelen en vermeerderen er wilde eetbare kruiden, klimplanten, struiken en bomen die ze verdelen in Schaarbeek en omliggende gemeenten. Burgers, scholen, moestuincollectieven, wijk-comités, organisaties, bedrijven,... iedereen is er welkom om mee te werken aan uiteenlopende projecten die bijdragen tot de biodiversiteit, leefbaarheid en veerkracht van de gemeente.

Dit initiatief loopt met de steun van De Kriekelaar, 1030 Cultuur, gemeente Schaarbeek en Leefmilieu Brussel.



WEEK VAN DE BELGISCHE MUZIEK IN SCHAARBEK

Wat hebben Jimmy Frey, Dani klein, Zwangere Guy en Daan gemeen? Inderdaad! Ze wonen of woonden allemaal in Schaarbeek. Tijdens *Club Sandwich* brengen Schaarbekenen hun versie van een Belgische hit met Schaarbeekse link naar je bureau of huiskamer. Je ideale lunchbreak!

Livestreams van maandag 8 februari tot zaterdag 13 februari, telkens om 12u30 via:

[fb 1030Cultuur](#) [ig 1030cultuur](#)

De Bib van Schaarbeek zoekt dan weer voor je uit welke boeken je op weg zetten naar een luistersessie met achtergrondinfo. Kom langs of houd facebook en instagram van Bib Sophia in het oog voor leuke tips om je Belgische muziekhorizon te verbreden.



GAMEN IN DE BIB?

Van 1 februari tot 28 februari 2021 kan je in Bib Sophia nieuwe retro-stijl arcadegames gaan uittesten. Verwacht geen Pac-man of Donkey Kong maar wel originele spelen voor jong en oud, zowel voor beginners als voor doorwinterde spelers. Maak kennis met Pico8, Spelfabriek en Diaspora!

Wil jij ook nà februari graag gamen in de bib? Of wil je liever games lenen voor thuis? Bib Sophia wil graag te weten komen waar vraag naar is. Welke console zou de bibliotheek volgens jou best in huis halen? Playstation, Xbox, Wii, NES, Switch? En welke games? Wil jij onze game-collectie misschien zelfs mee vormgeven? Neem deel aan de enquête, online of in de bibliotheek!

Meer informatie:

[www.schaarbeek.bibliotheek.be](#)
02/245 32 90
of aan de balie



NAAR VERRE WOORDEN

Elke maand kan je in Bib Sophia komen genieten van verhalen en gedichten uit de hele wereld. *Naar Verre Woorden* is een leesgroep, voor jou en leeftijdsgenoten. Laat je door voorleesster Alyssa mee op reis nemen, van boek tot boek, van land tot land. Het moment om even tot rust te komen, met elkaar te babbelen en gewoon te genieten. Iedereen is welkom. Je hoeft niks voor te bereiden, de teksten worden voorgelezen; en vervolgens praten we na over wat de tekst met ons doet. Gepassioneerde lezer Alyssa luistert naar jullie gedachten, gevoelens en vragen. Om 15u leggen we de teksten aan de kant en babbelen we nog even na. De bib zorgt voor een drie-uurtje!

- > **Voor kinderen van 5^{de} en 6^{de} leerjaar:**
elke 4^{de} woensdag van de maand van 14u tot 15u30
Data: 27/01/2021, 24/02/2021, 24/03/2021, 28/04/2021, 26/05/2021, 23/06/2021
- > **Voor kinderen van het 3^{de}-4^{de} leerjaar:**
elke 3^{de} woensdag van de maand van 14u tot 15u30
Data: 20/01/2021, 17/02/2021, 17/03/2021, 21/04/2021, 19/05/2021, 16/06/2021

Inschrijven via het formulier op de website van Bib Sophia:

[www.schaarbeek.bibliotheek.be](#)

Deelnemen is gratis.

QUIZ: LET THE PREPARATIONS BEGIN!

Stel uw ploeg samen, lees de gazetten en blink uw toetsenbord op: in februari gaan we online quizen. Hou de sociale media van 1030cultuur en De Kriekelaar in het oog en mis het inschrijvingsmoment niet!

CONTACT

DIENT NEDERLANDSE CULTUUR

Vifquinstraat 2
nederlandse.cultuur@1030.be
02/240 34 34
www.1030cultuur.be
[fb 1030cultuur](#)

NEDERLANDSTALIGE BIBLIOTHEEK

Lambermontlaan 224
schaarbeek@bibliotheek.be
02/245 32 90
www.schaarbeek.bibliotheek.be

AGENDA

Vanaf 28/01/21	Dichter in mijn buurt - Doorheen Schaarbeek
8 tot 13/02/2021	Club Sandwich – facebook 1030 cultuur
Woensdag 24/03/21	Wild – De Kriekelaar
Maandelijks 3 ^e en 4 ^e woensdag	Naar verre woorden – Bib Sophia

VOYAGE, QUARANTAINE, CONTACTS SOCIAUX, VACCIN

Retrouvez les réponses à toutes vos questions sur info-coronavirus.be. Sans oublier l'état des lieux de la situation actuelle et les dernières décisions du Comité de Concertation.

Infos :

➔ www.info-coronavirus.be
Site web mis à jour régulièrement

VERPLAATSINGEN, QUARANTAINE, SOCIALE CONTACTEN, VACCINATIE

Vind de antwoorden op al uw vragen op info-coronavirus.be. Inclusief de huidige stand van zaken en de laatste beslissingen van het Overlegcomité.

Info:

➔ www.info-coronavirus.be
De website wordt regelmatig bijgewerkt.

Le tarif social pour l'électricité et le gaz bénéficiera à plus de citoyens

Le gouvernement fédéral a annoncé un élargissement temporaire des bénéficiaires du tarif social pour l'électricité et le gaz. Tous les ménages bénéficiant de l'intervention majorée dans les soins de santé (BIM) sont concernés par cet élargissement. Le statut BIM dépend du niveau de revenu. Le tarif social leur sera octroyé du 1^{er} février au 31 décembre 2021.

Actuellement, environ 10 % des clients belges bénéficient du tarif social en matière d'énergie. Le tarif social est le tarif énergétique le moins cher du marché en Belgique. Il est défini par la Commission de Régulation pour l'Electricité et le Gaz (CREG) et est octroyé à certaines catégories de personnes pour des raisons sociales. Parmi celles-ci, les bénéficiaires d'une aide sociale du CPAS, les personnes bénéficiant d'un revenu garanti pour personnes âgées, les personnes souffrant d'un handicap de plus de 65 % ou encore certains locataires de logements sociaux.

PLUS DE BÉNÉFICIAIRES

Concrètement, les nouveaux bénéficiaires qui restent clients chez leur fournisseur se verront appliquer le tarif social à la place du tarif commercial, et ce pour la période prévue. Au terme de cette dernière, ils basculeront à nouveau vers le tarif commercial (sauf en cas de prolongation de la mesure).

Par ailleurs, les résidents bruxellois qui bénéficient ou ont bénéficié du chômage temporaire ou du droit passerelle peuvent également bénéficier d'un tarif social régional en introduisant une demande de statut de client protégé (infos ci-dessous).

Infos :

Service Energie du CPAS de Schaerbeek
☎ 02/435 50 30

✉ cellule.energie@cpas-schaerbeek.brussels

Pour faire une demande de statut de client protégé

➔ www.brugel.brussels



© AdobeStock

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

La vaccination : un acte collectif de solidarité

Début de cette année, la Belgique a entamé une large campagne de vaccination contre le coronavirus. Cette campagne vise à vacciner d'abord les personnes les plus fragiles, ensuite les personnes les plus exposées et enfin la population générale.

La réussite de cette campagne est une condition *sine qua non* pour un retour à une vie presque normale. Pour cela il faut qu'au moins 70% de la population soit vaccinée. Actuellement, il n'y a pas d'autre moyen en vue pour venir à bout de cette pandémie.

Certaines personnes sont réticentes à se faire vacciner, elles ont des questions, des craintes. Cela est légitime. Il est important de poser ces questions et d'exprimer ces craintes à votre médecin généraliste, tout en se protégeant des ragots et des *fakenews* qui circulent.

Dans la balance, d'un côté le faible risque d'effets secondaires mineurs liés à la vaccination et de l'autre, le risque pour votre santé de contracter le COVID19 et le risque sociétal de rester dans cette situation de confinement. La pandémie a déjà produit déjà beaucoup d'effets terriblement négatifs, comme l'augmentation de la pauvreté, l'isolement des personnes, le décrochage scolaire, des problèmes de santé mentale et de santé tout court, conséquences d'un accès aux soins devenu plus difficile.

Nous avons tous concédé des efforts énormes dans le but de limiter les effets néfastes de cette pandémie. Nous avons accepté d'abandonner temporairement certaines de nos libertés les plus fondamentales, comme celle de se déplacer comme bon nous semble.

Nous avons la chance d'accueillir, à Schaerbeek, l'un des centres régionaux de vaccination.

Alors soyons solidaires, vaccinons-nous, la victoire sur le virus est entre nos mains



TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Vous êtes indépendants ? Ceci vous concerne !

La pandémie Covid-19 et les mesures prises pour lutter contre celle-ci ont un impact extrêmement lourd sur vos activités et votre chiffre d'affaires.

Nous souhaitons vous adresser quelques informations utiles.

- > **Le double droit passerelle de crise** est prolongé jusqu'à fin février 2021. Il s'applique aux indépendants qui font l'objet de mesures de fermeture forcée.
- > Les indépendants qui dépendent des secteurs obligatoirement fermés et qui arrêtent partiellement leur activité indépendante peuvent faire appel au **droit passerelle** sur base de la baisse de leur chiffre d'affaire d'au moins 40%.
- > **Maladie et incapacité de travail.** Les soins de santé des travailleurs indépendants et de leur famille sont remboursés par la mutualité. Si vous êtes malade et reconnu en incapacité de travail durant au moins 8 jours, vous avez le droit dès le premier jour à une indemnité d'incapacité de travail à charge de la mutualité.

A côté de vos droits en matière de statut social des travailleurs indépendants, il existe aussi :

- > Des **mesures de soutien fiscales** pour les indépendants. Vous pouvez consulter à ce sujet le site web du SPF Finances sur ce lien : https://finances.belgium.be/fr/independants_professions_liberales/coronavirus.
- > Des mesures prises en **soutien aux employeurs**, les informations sont disponibles sur cette page : <https://www.onss.fgov.be/fr/employeurs-et-onss/mesures-coronavirus-pour-les-employeurs>.
- > Des **aides régionales** : <http://werk-economie-emploi.brussels/fr/primes-covid>

N'hésitez surtout jamais à solliciter ces aides, elles sont là pour vous. Votre caisse d'assurances sociales, est également, avec l'INASTI, à votre disposition pour vous renseigner, vous accompagner dans vos démarches.

- > N'hésitez jamais à appeler le **0800/12.018** pour toutes vos questions d'ordre général
- > N'hésitez jamais à appeler le **0800/20.118** en cas de détresse psychologique.



& CITOYENS

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Encadrons les loyers pour les faire baisser

Les loyers à Schaerbeek ont augmenté de 50% ces dernières années et la situation est grave partout à Bruxelles. La majorité des Bruxelloises et des Bruxellois sont locataires et les loyers explosent. Des loyers qui deviennent donc impayables pour de nombreuses personnes. Est-ce une fatalité ? Non ! Le PTB se mobilise depuis des années pour l'encadrement des loyers, face au refus des partis traditionnels. Le PTB a déposé à la Région une proposition pour encadrer les loyers. Ce texte limite le prix maximum des loyers en fonction des qualités du logement. Ce système permettrait de faire baisser la majorité des loyers bruxellois. Il s'agit d'une mesure urgente et nécessaire pour soutenir le pouvoir d'achat et lutter contre la flambée des prix du logement. Qu'attend le gouvernement bruxellois ? Des villes comme Berlin ou Paris le font déjà, pourquoi pas Bruxelles ?

Laten we de huurprijzen omkaderen om ze naar beneden te krijgen

De huurprijzen in Schaerbeek zijn de laatste jaren met 50% gestegen en de situatie is ernstig in heel Brussel. De meeste Brusselaars zijn huurders en de huurprijzen exploderen. Huur is voor veel mensen onbetaalbaar geworden. Valt daar niets aan te doen? Toch wel! De PVDA mobiliseert al jaren om de huren onder controle te krijgen, tegen de weigering van de traditionele partijen in. De PVDA heeft een voorstel ingediend om de huurprijzen te reguleren. Met dit voorstel wordt de maximumprijs van een huur beperkt naar gelang de kwaliteiten van het verhuurde pand. Dit systeem zou het mogelijk maken het merendeel van de Brusselse huurprijzen te verlagen. Dit is een dringende en noodzakelijke maatregel om de koopkracht te ondersteunen en de stijgende woonprijzen te bestrijden. Waar wacht de Brusselse regering nog op? Steden als Berlijn of Parijs doen het al, waarom Brussel niet?



Meer burgers hebben recht op het sociaal tarief voor elektriciteit en gas

De federale regering heeft een tijdelijke uitbreiding aangekondigd van het aantal begunstigden van het sociaal tarief voor elektriciteit en gas. Alle gezinnen die recht hebben op een verhoogde tegemoetkoming in de gezondheidszorg (RVT) vallen onder deze uitbreiding. Het RVT-statuuut is afhankelijk van de inkomsten. Het sociaal tarief zal hen worden toegekend vanaf 1 februari tot 31 december 2021.



© AdobeStock

zij de maatregel wordt verlengd). Bovendien kunnen Brusselaars die recht hebben (of gehad hebben) op uitkeringen als tijdelijke werkloze of op overbruggingsrecht ook een gewestelijk sociaal tarief genieten, via een aanvraag voor het statuut van beschermde klant (info hieronder).

Momenteel geniet ongeveer 10% van de Belgische klanten het sociaal tarief voor energie. Het sociaal tarief is het goedkoopste energietarief op de Belgische markt. Het wordt bepaald door de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG) en wordt om sociale redenen toegekend aan bepaalde doelgroepen, zoals rechthebbenden op maatschappelijke hulp van het OCMW, mensen met een inkomensgarantie voor

ouderen, mensen met een invaliditeitspercentage van meer dan 65% of sommige huurders van sociale woningen.

MEER BEGUNSTIGDEN

Concreet zullen de nieuwe begunstigden die klant blijven van hun leverancier, het sociaal tarief krijgen in plaats van het commerciële tarief, en dit voor de vermelde periode. Aan het einde daarvan schakelen ze terug over naar het commerciële tarief (ten-

Info:

Dienst Energie van het OCMW van Schaarbeek
☎ 02/435 50 30
✉ cellule.energie@cpas-schaerbeek.brussels

Om een aanvraag in te dienen voor het statuut beschermde klant
➡ www.brugel.brussels



SCHAARBEEK CHERCHE DE NOUVEAUX TALENTS

Vous recherchez de nouveaux défis ?
Vous voulez travailler au service des Schaerbeekois ?

La commune engage !
www.1030.be/emploiadmin



SCHAARBEEK ZOEKT NIEUW TALENT

Op zoek naar nieuwe uitdagingen?
Wilt u werken ten dienste van de Schaarbekenaren?

De gemeente werft aan!
👉 www.1030.be/nl/werkenbestuur



TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Taxe kilométrique : pas comme ça !

Le cdH est favorable à une évolution de la fiscalité automobile qui soit basée sur l'usage et non la possession d'une voiture.

Mais à 4 conditions :

1. Après avoir mis en place des alternatives crédibles à la voiture pour les bruxellois et les navetteurs
2. Après avoir concerté les autres régions
3. Après avoir incité ceux qui le peuvent à modifier leur comportement, nous demandons au gouvernement bruxellois de mettre en place une prime temporaire d'encouragement aux navetteurs afin de les inciter à tester et, nous l'espérons, à adopter des alternatives à la voiture.
4. Après avoir mis en place des garde-fous pour s'assurer que cette nouvelle fiscalité n'aura pas d'impact social négatif, notamment pour les familles nombreuses, monoparentales ou dont l'un des membres est porteur d'un handicap. Il nous semblerait incompréhensible que ces familles soient pénalisées.

Le gouvernement bruxellois s'est fourvoyé dans ce dossier notamment par le non-respect total de l'accord de coopération de 2014. Or, respecter les accords de coopération conclus est un prérequis indispensable à un fédéralisme de coopération !

Les 3 partis de la majorité régionale (PS Défi ECOLO/GROEN) ont tenté, en instrumentalisant notre Conseil communal, de se refaire une virginité politique sur ce dossier en déposant une motion visant à atténuer l'impact de la décision du gouvernement sans pour autant accepter d'y intégrer nos conditions.

Ce faisant, ces partis ont envoyé un cinglant désaveu aux Ministres Clerfayt et Trachte, pourtant issus des sections schaarbeekois de leurs partis respectifs ! Ces 2 ministres sont donc rappelés à l'ordre dans leur positionnement au sein du gouvernement bruxellois. Triste épisode qui ne redorera pas le blason du politique et de la bonne gouvernance...



TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Pour un meilleur partage de l'espace public !

Le réaménagement de l'avenue Princesse Elisabeth reflète un changement majeur dans la manière dont nous percevons l'espace urbain. Pour Ecolo-Groen, il s'agit d'un changement de paradigme souhaitable, en accord avec son temps :

- > Un Schaerbeek qui **Respire**, passera par une valorisation et une reconnaissance des modes de déplacement actifs ainsi que des transports en commun, comme alternatives à la voiture, afin de favoriser la qualité de vie et de l'air de notre commune.
- > Un Schaerbeek qui **Partage**, consiste en un espace public accueillant, apaisé et convivial, qui garantit une meilleure cohabitation. Un plus juste partage de l'espace public, c'est également permettre à chacun.e de pouvoir s'y sentir en sécurité.

Ecolo et Groen soutiennent ce changement, car celui-ci est profitable à l'ensemble des Schaerbeekois.es !

Voor een betere verdeling van de openbare ruimte!

De herinrichting van de Prinses Elisabethlaan weerspiegelt een belangrijke verandering in de manier waarop wij naar de stad kijken. Voor Ecolo-Groen is het een wenselijke paradigmaverschuiving. Een stad op mensenschaal is een visie die nauw aansluit bij onze tijdgeest:

- > **Zuurstof** voor Schaerbeek: we stimuleren de actieve vervoerswijzen en het openbaar vervoer als alternatieven voor de auto, om de levenskwaliteit en de luchtkwaliteit in onze gemeente te bevorderen.
- > **Solidariteit** voor Schaerbeek: we herverdelen de openbare ruimte, en zetten in op gastvrije, rustige en gezellige buurten, die een beter samenleven mogelijk maakt. Een eerlijkere verdeling van de openbare ruimte betekent ook dat iedereen zich er veilig kan verplaatsen. Ecolo en Groen steunen deze omschakeling volop, omdat ze ten goede komt van alle Schaarbekenaren!



TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Un Good Move schaarbeekois

Le plan Good Move, adopté en 2020 par le gouvernement de la Région Bruxelles-Capitale, définit les grandes orientations régionales dans le domaine de la mobilité. Il est le fruit d'un processus participatif : experts en mobilité, monde économique et associatif, communes et citoyens, concertés suite à une grande enquête publique. Il reste malgré tout trop méconnu des Bruxellois. Danger ! Si on veut réussir, il faut obtenir l'adhésion des citoyens, notre adhésion pour ce plan qui va impacter chacun d'entre nous.

Ce plan opte résolument pour une ville agréable et sûre, constituée de quartiers apaisés, reliés par des axes structurants intermodaux et centrée sur des transports en commun efficaces et une circulation plus fluide. Nous nous inscrivons dans cette vision moderne de la ville, tout comme la grande majorité des habitants.

Mais c'est au moment où il faut passer de la théorie (des bons sentiments, diront certains) à la pratique que les débats vont faire rage. Schaerbeek, comme les autres communes, doit mettre en œuvre ce plan en tenant compte des spécificités de notre territoire, de nos quartiers. Exercice périlleux...

Les aménagements doivent plaire aux habitants, aux familles qui vivent dans les quartiers (plus de sécurité, moins de pollution, moins de bruits, plus de quiétude...), mais cela va inévitablement perturber ceux qui ont l'habitude de les traverser. Cela aura des répercussions sur notre qualité de vie, mais aussi sur nos propres habitudes de déplacement.

C'est donc un travail et un débat difficile qui commencent. Il va faire ressortir les intérêts divergents des acteurs de la ville : habitants, commerçants, travailleurs, visiteurs, automobilistes, cyclistes, piétons, utilisateurs des transports en commun. Nous voulons respecter ces divergences et organiser le débat de manière démocratique, afin de faire ressortir l'intérêt général et le partager. Plus qu'un pari courageux, c'est une certaine idée de la ville et de la démocratie !



Donnez votre avis sur les projets durables du quartier Pogge

De 15 février au 5 mars, l'équipe de Renovas du Contrat de quartier Pogge vous donne rendez-vous dans les rues du quartier (place Colignon, place Pogge, place de Houffalize, rue de Jérusalem, devant l'Espace Vogler...). Ils vous présenteront les projets durables réalisés pour le quartier et vous demanderont vos avis sur ceux-ci. A vous de jouer !

Au cours des 4 dernières années, l'équipe de Renovas a travaillé avec différents acteurs du quartier Pogge pour réaliser de nombreux projets inspirants. Des habitants, des associations et des professionnels ont contribué à rendre plus accessibles les espaces publics, à créer de nouvelles facilités et à mettre en place de nombreux projets socio-économiques et participatifs pour le quartier.

UN PARCOURS URBAIN

Afin d'installer ces initiatives dans le temps, l'équipe de Renovas souhaite réaliser avec les habitants et acteurs du quartier un "Parcours urbain", où chacun pourra les découvrir. Pour recueillir un maximum d'informations auprès des habitants et associations, Renovas sera dans les rues du quartier ces prochaines semaines afin de récolter vos avis. Vous souhaitez un "parcours abeille" dans votre quartier, une grande fresque murale ou une boîte à outils pour réparer votre vélo dans l'espace public ? Rencontrez l'équipe et dites-leur vos envies pour votre quartier !

Des questions ?

Antenne Pogge de Renovas,
rue Goossens 5
☎ 02/246 91 65
✉ mderijcke@renovas.be

Suivez l'équipe sur leur page Facebook.

POGGE - Contrat de Quartier durable

Ils annonceront les lieux où vous pourrez rencontrer l'équipe dans le quartier.

Toutes les infos sur les Contrats de quartier durables schaarbeekois
➡ www.1030.be/cqd



L'équipe de Renovas du quartier Pogge vous accueille aussi au n°5 de la rue Goossens.

Het Renovas-team van de Poggewijk heet u ook welkom op n°5 Goossensstraat.



WIJKCONTRACT POGGE

Geef uw mening over de duurzame projecten van de Poggewijk

Van 15 februari tot 5 maart nodigt het Renovas-team van het wijkcontract Pogge u uit in de straten van de wijk (Colignonplein, Poggeplein, Houffalizeplein, Jeruzalemstraat, voor de "Espace Vogler"...). Ze zullen de voor de wijk uitgewerkte duurzame projecten voorstellen en daarover uw mening vragen. Aan u om uw stem te laten horen!

In de afgelopen 4 jaar heeft het Renovas-team met verschillende actoren in de Poggewijk samengewerkt om vele inspirerende projecten uit te werken. Bewoners, verenigingen en professionals hebben bijgedragen aan een betere toegankelijkheid van de openbare ruimtes, aan de uitbouw van nieuwe voorzieningen en aan tal van sociaal-economische en participatieve projecten voor de wijk.

EEN STADSPARCOURS

Om die initiatieven draaiende te houden, wil het Renovas-team een "Stadsparcours" creëren met de inwoners en actoren van de wijk, waarbij iedereen ze zal kunnen ontdekken. Om zoveel mogelijk informatie van de bewoners en verenigingen in te winnen, zal Renovas de komende weken door de wijkstraten trekken om uw meningen te verzamelen.

Alle info over de Duurzame Wijkcontracten in Schaarbeek
➡ www.1030.be/nl/dwc

Wilt u een "bijenparcours" in uw wijk, een grote muurschildering of een gereedschapskist om uw fiets in de openbare ruimte te repareren? Maak kennis met het team en vertel ze wat u wilt voor uw wijk!

Vragen?

Pogge-Wijkantenne van Renovas, Goossensstraat 5
☎ 02/246 91 65
✉ mderijcke@renovas.be

Volg het team op hun Facebook-pagina.
POGGE - Duurzaam Wijkcontract
Zo komt u te weten waar u het team in de wijk kunt ontmoeten.

SENIORS

SÉJOUR À NIEUWPOORT

Le service Seniors de Schaarbeek organise un séjour à la mer dès les beaux jours ! Au programme : balade en calèche et en petit train, cours de gymnastique, promenades à pied... face au grand large à Nieuwpoort !

Si les mesures sanitaires le permettent, le séjour se déroulera du 5 au 12 juin avec un forfait attractif comprenant le prix de la chambre, le service hôtelier, les activités du soir, les repas (matin, midi et soir), le trajet en autocar et les taxes de séjour. N'attendez pas pour vous inscrire !

Infos, prix et réservation :
Service Seniors
☎ 02/240 33 64

SOUS RÉSERVE D'ANNULATION



SENIOREN

VERBLIJF IN NIEUWPOORT

De Seniorendienst van Schaarbeek organiseert een verblijf aan zee vanaf de eerste zonnige dagen! Op het programma: koets- en treinritten, gymnastieklessen, wandelingen... langs de prachtige kust in Nieuwpoort!

Als de gezondheidsmaatregelen het toelaten, vindt het verblijf plaats van 5 tot 12 juni voor een aantrekkelijke all-inprijs, inclusief de prijs van de kamer, de hotelservice, de avondactiviteiten, de maaltijden (ochtend, middag en avond), de busreis en de toeristenbelasting. Wacht niet om u in te schrijven!

Info, prijs en reservatie:
Seniorendienst
☎ 02/240 33 64

Notre Zone de police accueille deux nouveaux chiens

La Zone de police de Bruxelles Nord (Schaerbeek – Evere – Saint-Josse) accueille deux nouveaux maîtres-chiens au sein de sa brigade canine : Jan et Thibaut. Avec eux, deux nouveaux chiens viennent grossir les rangs de nos policiers : Sticks et Lola. Les deux bergers malinois ont terminé leur formation avec succès. Ils accompagnent désormais leurs maîtres-chiens lors de leurs patrouilles dans notre commune.

Thibaut et Lola viennent grossir les rangs de la brigade canine de notre Zone de police.



Thibaut et Lola gaan aan de slag bij de hondenbrigade van onze Politiezone.

QUE FAIT LA BRIGADE CANINE ?

La principale mission de la brigade canine de notre Zone de police est d'assurer des patrouilles pédestres dans les quartiers et les espaces verts. Elle assure la sécurité, elle améliore les contacts entre la police et la population et elle prévient les délits par sa présence ciblée sur le terrain. Elle compte pour le moment 11 chiens opérationnels : 8 chiens de patrouille dont Lola et Sticks (mobilisés lors des bagarres, contrôles, fouilles...) et 3 chiens spécialisés dans la recherche de stupéfiants.

D'AUTRES CHIENS PARTENT À LA PENSION

Si des nouveaux chiens arrivent, d'autres canidés de la brigade partent aussi à la pension. Tout comme les êtres humains, les chiens peuvent aussi profiter d'un repos bien mérité ! Chaque duo policier-chien reste uni jusqu'à la pension de l'animal. Un lien très fort s'installe entre eux ! Il arrive même que le policier accueille le chien à son domicile lorsque le berger malinois n'est plus opérationnel pour la police.

Infos :

 Police de Bruxelles Nord



La brigade canine de la Zone de police Bruxelles Nord compte actuellement 11 chiens opérationnels.



VEILIGHEID

Twée nieuwe honden voor onze Politiezone

Politiezone Brussel Noord (Schaarbeek - Evere - Sint-Joost) verwelkomt twee nieuwe hondengeleiders in haar hondenbrigade: Jan en Thibaut. Samen met hen krijgen onze agenten er ook twee nieuwe viervoeters bij: Sticks en Lola. De twee Mechelse herders hebben net hun opleiding met succes afgerond. Ze vergezellen voortaan hun begeleiders tijdens patrouilles in onze gemeente.

WAT DOET DE HONDENBRIGADE?

De hondenbrigade van onze Politiezone wordt vooral ingezet bij voetpatrouilles in wijken en groene ruimtes. Ze ziet toe op de veiligheid, verbetert het contact tussen politie en inwoners en voorkomt strafbare feiten door gericht aanwezig te zijn op het terrein. Op dit moment telt onze brigade 11 actieve honden: 8 patrouillehonden zoals Sticks en Lola (die tussenkomen bij vechtpartijen, controles, fouilles enz.) en 3 speurhonden die verdovende middelen opsporen.

WELVERDIEND PENSOEN

De komst van de nieuwe honden betekent ook dat er een paar oudgedienden met pensioen mogen. Net als mensen worden ook honden een dagje ouder en mogen ze genieten van welverdiende rust! Elk agent-hond-duo blijft bij elkaar tot wanneer het dier op

rust wordt gesteld. En omdat ze zolang samenwerken, ontstaat er een hechte band. Niet verwonderlijk dus dat sommige agenten hun Mechelse herder adopteren wanneer die niet langer in actieve dienst is.

Info:

 Politie Brussel-Noord

11 De hondenbrigade van Politiezone Brussel Noord heeft momenteel 11 actieve politiehonden.



Mule financière : ne prêtez jamais votre carte bancaire !

La crise du Covid et le confinement pousse les jeunes à trouver des moyens pour gagner un peu d'argent supplémentaire. Le confinement encourage aussi les criminels à profiter de la situation pour convaincre ces jeunes de prêter leur carte ou leur compte bancaire en échange d'argent gagné rapidement. Malheureusement, la réalité est beaucoup moins rose...

Cette fraude est connue sous le nom de "mule financière" : les criminels utilisent le compte bancaire de la personne pour faire transiter de l'argent illégal et volé. Les criminels prennent contact avec les jeunes en ligne (via Whatsapp, Messenger...) ou hors ligne, dans une gare ou à proximité des écoles par exemple. Le jeune se rend alors complice des faits criminels. Soyez vigilants et ne prêtez jamais votre compte bancaire en échange d'argent ! Sinon, vous faites malheureusement le sale boulot des criminels. Et à la fin, c'est vous qui récolterez les ennuis et êtes passible de poursuites... Faites donc attention lorsque vous recevez des SMS ou si on vous aborde à ce sujet. N'y répondez jamais !



Word geen geldezel: leen je bankkaart nooit uit!

Omwille van de COVID-crisis en de lockdown gaan jongeren op zoek naar nieuwe manieren om een extra zakcentje te verdienen. Dit moedigt criminelen aan om handig gebruik te maken van de situatie door jongeren te proberen overtuigen om hun bankkaart of bankrekening uit te lenen in ruil voor snel geld. Helaas is de realiteit veel minder rooskleurig...

Deze fraude staat bekend als de geldezeltuc: criminelen gebruiken de bankrekening van de jongere om illegaal gestolen geld door te sluizen. De criminelen ronselen hun slachtoffers online (via Whatsapp, Messenger...), maar ook offline, bij

voorbeeld in het station of in de buurt van scholen. De jongere wordt op die manier medeplichtig aan de criminele feiten. Wees dus voorzichtig en leen nooit je bankrekening uit in ruil voor geld! Het enige waar de criminelen op uit zijn, is om jou het vuile werk voor hen te laten opknappen. Uiteindelijk ben jij degene die achterblijft met een hoop miserie en loop je kans om vervolgd te worden. Let dus goed op wanneer je een sms-bericht ontvangt of door dergelijke ronselaars benaderd wordt. Ga niet op hun vraag in!

Un subside pour rendre votre quartier plus agréable

Bruxelles Environnement lance l'appel à projets "Inspirons le Quartier" pour soutenir les initiatives citoyennes durables dans les quartiers bruxellois.

En 2021, cet appel à projets propose deux nouveautés :

1. Deux nouvelles thématiques s'ajoutent aux précédentes (good food, zéro déchet, composts collectifs, nature et biodiversité, énergie, Quartiers Durables Citoyens) :
 - La mobilité et l'espace public durable
 - La propreté publique
2. La possibilité de remettre un projet thématique plus ambitieux. Certains projets pourront dépasser la limite des 3.000 € de budget pour atteindre les 15.000 €, moyennant la définition d'objectifs plus ambitieux.

Vous avez jusqu'au 28 mars pour lancer votre idée et soumettre votre "pré-projet". Des séances d'infos seront organisées pour répondre à vos questions et vous mettre en réseau avec d'autres participants et acteurs clés. A Schaerbeek, la séance d'information se tiendra le jeudi 25 février à 18h, sous forme de réunion virtuelle. Inscrivez-vous !

Infos :

➔ <https://inspironslequartier.brussels>

PROPRETÉ PUBLIQUE

RECEVEZ UN CONTAINER ORANGE POUR VOS DÉCHETS ALIMENTAIRES

Pour éviter que des animaux sauvages déchirent les sacs orange sur le trottoir, des petits containers orange sont mis gratuitement à votre disposition. Si vous les sortez le jour de la collecte des déchets, présentez-le ouvert et fermez le sac orange qui s'y trouve. Ils ne peuvent pas être utilisés sans sac orange, ne jetez donc pas vos déchets alimentaires directement dans le container.

Comment obtenir mon container orange ?

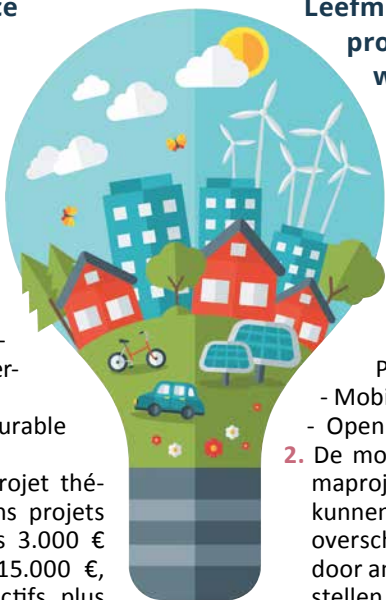
Rendez-vous à l'administration communale à cette adresse du lundi au vendredi de 8h à 12h : Avenue Georges Rodenbach 29.

Infos :

➔ www.1030.be/dechets-menagers

Een subsidie om uw wijk gezelliger te maken

Leefmilieu Brussel lanceert de projectoproep "Vooruit met de wijk" ter ondersteuning van duurzame burgerinitiatieven in de Brusselse wijken.



In 2021 biedt deze projectoproep twee nieuwigheden:

1. Aan de vorige zijn twee nieuwe thema's toegevoegd (good food, Zero Waste, collectieve compost, natuur en biodiversiteit, energie, Participatieve Duurzame Wijken):
 - Mobiliteit en duurzame openbare ruimte
 - Openbare netheid
2. De mogelijkheid om een ambitieuzer themaproject in te dienen. Sommige projecten kunnen de begrotingslimiet van 3.000 euro overschrijden tot maximaal 15.000 euro door ambitieuzere doelstellingen voorop te stellen.

U hebt tot 28 maart de tijd om uw idee te lanceren en uw "preproject" in te dienen. Er komen infosessies om uw vragen te beantwoorden en om u in contact te brengen met andere deelnemers en hoofdrolspelers. In Schaerbeek vindt de infosessie plaats op donderdag 25 februari om 18 uur in de vorm van een virtuele vergadering. Schrijf u in!

Info:

➔ <https://vooruitmetdewijk.brussels>

OPENBARE NETHEID

ONTVANG EEN ORANJE CONTAINER VOOR UW ETENSRESTEN

Om te vermijden dat wilde dieren uw oranje zak opschouwen op het voetpad, worden kleine oranje containers gratis ter beschikking gesteld. Als u deze containers buiten zet op de vuilnisophaal dag laat ze dan open en sluit de oranje zak binnenin. De containers mogen niet worden gebruikt zonder oranje zak, gooi uw etensresten dus niet rechtstreeks in de container.

Hoe bekom ik mijn oranje container?

Maak een afspraak bij het gemeentebestuur op het hiernavolgend adres van maandag tot vrijdag van 8 tot 12 uur: Georges Rodenbachlaan 29.

Info:

➔ www.1030.be/nl/huishoudelijk-afval



CONSEILS COMMUNAUX / GEMEENTERADEN:
3 & 31/03, 28/04, 26/05, 30/06

Chantiers Werken

La durée mentionnée des travaux est théorique, hors congés officiels et intempéries. Des déviations sont prévues.

De vermelde duur van de werken is theoretisch, uitgezonderd officieel verlof en weerverlet. Omleidingen zijn voorzien.

Quartier/Wijk HELMET - HAMOIR

■ **Eekhoud** : Distribution d'eau, pose câbles, éclairage public, égouttage et asphalage / Waterdistributie, kabels leggen, openbare verlichting, riolering en asfaltering: > 06/2021 (sauf asphalage/ behalve asfaltering)

■ **Riga (rond-point/rotonde)** : Pose câbles, réaménagement / Kabels leggen, heraanleg: > 05/2021

■ **Sleeckx** : Egouttage et éclairage public / Riolering en openbare verlichting: > 09/2021

Quartier/Wijk JARDINS/BLOEMTUINEN

■ **Artistes/Kunstenaars**

■ **Fleurs/Bloemen**

■ **Jardins/Bloemtuinen**

Pose câbles et distribution d'eau / Kabels leggen en waterdistributie: > 04/2021

Quartier/Wijk LINTHOUT

■ **Orme/Olm (Linthout → Noyer/Notelaar - côté pair/even kant)**

Pose câbles / Kabels leggen: > 02/2021

■ **Roosevelt** : Distribution d'eau et trottoirs / Waterdistributie en voetpaden: > 05/2021

Quartier/Wijk BIENFAITEURS/WELDOENERS

■ **Azalées/Azalea** : Asphalage / Asfaltering: > 03/2021

■ **Chazal** : Egouttage, pose câbles, asphalage / Riolering, kabels leggen, asfaltering: > 07/2021 (égouts/riolering)

■ **Jansen** : Asphalage / Asfaltering: > 03/2021

■ **Lambiotte** : Asphalage / Asfaltering: > 03/2021

■ **Av. Rogierlaan (Bienfaiteurs/Weldoeners → Meiser)** : Asphalage passages piétons / Asfaltering zebbraden: 03/2021

Quartier/Wijk COTEAUX/WIJNHEUVELEN - JOSAPHAT

■ **Coteaux/Wijnheuvelen**

(# Van Hoorde) : Plateau ralentisseur et aménagement / Verkeersplateau en heraanleg: 02/2021

Plus de détails sur les chantiers / Meer details over de werker:

➔ www.1030.be/chantiers - www.1030.be/nl/openbare-werken

Pour toute information / Voor alle informatie

> Service Travaux-Voies / Dienst Wegen van de gemeente

☎ 02/244 75 21

> Service des Classes moyennes / Dienst Middenstand

☎ 02/240 30 66

Signaler une dégradation dans l'espace public ?
Een beschadiging in de openbare ruimte melden?

➔ <https://fixmystreet.brussels>

■ Av. Rogierlaan (Haecht/Haacht → Deschanel): Arrêts et voies de tram, pose câbles, distribution d'eau, égouttage / Tramhaltes en sporen, kabels leggen, waterdistributie, riolering: 03/2021 > 10/2021

Quartier/Wijk PALAIS/PALEIZEN - REINE/KONINGIN

■ **Place Liedtsplein** : Déplacement installations concessionnaires / Verplaatsing installaties nutsbedrijven: > 04/2021

■ **Palais/Paleizen (Progrès/Vooruitgang → Sq. De Trooz)** : Trottoirs et asphalage / Voetpaden en asfaltering: > 03/2021

■ **Pavillon/Paviljoen (Palais/Paleizen → Stephenson)**

Trottoirs et asphalage / Voetpaden en asfaltering: > 03/2021

■ **Av. de la Reine/Koninginnelaan** : Egouttage, distribution d'eau, voies de tram, réaménagement complet / Riolering, waterdistributie, tramsporen, volledig heraanleg: 02/2021 >

■ **Rue Rogierstraat (Palais/Paleizen → Brabant)** :

Répartition d'eau / Waterverdeling: > 03/2021

■ **Royale Sainte-Marie/Koninklijke Sinte-Maria** :

Egouttage, distribution d'eau, pose câbles / Riolering, waterdistributie, kabels leggen: > 06/2021 (égouttage/riolering)

Quartier/Wijk NORD/NOORD

■ **Aerschot/Aerschot (114 → 136)**

Construction de puits pour le futur métro / Bouw van een put voor de toekomstige metro: 03 > 12/2021

Quartier/Wijk COLIGNON

■ **Eenens (Colignon → pont/brug Helmet)** : Pose câbles, égouttage, gaz, trottoirs et asphalage / Kabels leggen, riolering, gas, voetpaden en asfaltering: > 07/2021

■ **Bertrand (Voltaire → Lambermont)** : Pose câbles / Kabels leggen: > 02/2021

Quartier/Wijk PARC JOSAPHATPARK

■ **Bertrand (Voltaire → Lambermont)** : Pose câbles / Kabels leggen: > 02/2021

SCHAARBEEKinfo

■ Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever:

Jean-Pierre Vantighem
Hôtel communal - Gemeentehuis
Place Colignonplein, Schaerbeek 1030 Schaerbeek

■ Rédaction - Redactie:

Philippe Vincke (02/244 72 33)
pvincke@1030.be

■ Rédacteur en chef - Hoofredacteur: Marc Weber

Prochaine édition de votre Schaerbeek Info (334) : 22 février
Volgende uitgifte van uw Schaerbeek Info (334): 22 februari



Certifié PESC
Le Schaerbeek Info est issu de forêts gérées durablement et de sources contrôlées

PESC-gecertificeerd

Het Schaerbeek Info komt uit duurzaam beheerde bossen en gecontroleerde bronnen.

www.pefc.be

SCHAARBEEK
1030
SCHAARBEEK



1030be

@achillecolignon

Schaerbeek 1030 Schaerbeek

www.1030.be

02/244 75 11